



INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET DE MISE EN SERVICE DU MODULE GESTION DE POMPES

FRANCAIS

DECLARATION DE CONFORMITE CE

EC DECLARATION OF CONFORMITY

EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Nous, fabricant,
Herewith, manufacturer
Der Hersteller

POMPES SALMSON
53 Boulevard de la République
Espace Lumière – Bâtiment 6
78400 CHATOU – France

Déclarons que les types de pompes désignés ci-après,
We Declare that the hereunder types of pumps,
Hiermit erklären, dass die folgenden Produkte,

MGP-2G

Déclare que les types de pompes désignés ci-dessous,
Declare that the hereunder types of pumps,
Hiermit erklärt, dass die folgenden Produkte:

sont conformes aux dispositions des directives :
are in conformity with the disposals of the directives :
folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen:

- "Basse Tension" modifiée (Directive 2006/95/CEE)
- "Low voltage" modified (2006/95/EC directive)
- "Niederspannung" i.d.F (2006/95/EWG Richtlinie)
- "Compatibilité Electromagnétique" modifiée (Directive 2004/108 CEE)
- "Electromagnetic compatibility" (2004/108 CEE directive)
- "Elektromagnetische Verträglichkeit" i.d.F. (2004/108/EG Richtlinie).

et aux législations nationales les transposant,
and with the relevant national legislation,
und entsprechenden nationale Gesetzgebungen.

sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :
are also in conformity with the disposals of following harmonized European standards :
entsprechen auch folgende harmonisierte Normen.

EN 60204-1
EN 60439-1

EN 61000-6-2
EN 61000-6-3



R. DODANE
Corporate Quality Manager

N°4144069

Laval, 14/01/2010

<p style="text-align: center;">ROUMAIN</p> <p>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE Pompes SALMSON declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivei următoare și cu legislațiile naționale care le transpun: Echipamente electrice de joasă tensiune” 06/95/CEE modificată, Compatibilitate electromagnetică” 04/108/CEE modificată și, de asemenea, sunt conforme cu normele armonizate citate în pagina precedentă.</p>	<p style="text-align: center;">ESPAÑOL</p> <p>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD “CE” Pompes SALMSON declara que los materiales citados en la presenta declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables: Directiva sobre equipos de baja tensión 06/95/CEE modificada, Compatibilidad electromagnética 04/108/CEE modificada Iguualmente están conformes con las disposiciones de las normas armonizadas citadas en la página anterior.</p>	<p style="text-align: center;">DANSK</p> <p>EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING SALMSON pumper erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem: Lav spændings direktivet 06/95/EØF, ændret Direktiv 04/108/EØF vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet, ændret , De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>
<p style="text-align: center;">ELLINIKΑ</p> <p>ΔΗΛΩΣΗ CE ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ Η Pompes SALMSON δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί: Τροποποιημένη οδηγία περί «Χαμηλής τάσης» 06/95/ΕΟΚ, Τροποποιημένη οδηγία περί «Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας» 04/108/ΕΟΚ και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>	<p style="text-align: center;">ITALIANO</p> <p>DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' "CE" Pompes SALMSON dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono: bassa tensione 06/95/CEE modificata, compatibilità elettromagnetica 04/108/CEE modificata Sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>	<p style="text-align: center;">NEDERLANDS</p> <p>EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT Pompes SALMSON verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen: laagspanningsrichtlijn 06/95/EEG gewijzigd, elektromagnetische compatibiliteit 04/108/EEG gewijzigd De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p>
<p style="text-align: center;">PORTUGUES</p> <p>DECLARAÇÃO “C.E.” DE CONFORMIDADE Pompes SALMSON declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições da directiva e às legislações nacionais que as transcrevem :Directiva de baixa voltagem 06/95/CEE, compatibilidade electromagnética 04/108/CEE Obdecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente:</p>	<p style="text-align: center;">SUOMI</p> <p>CE-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS SALMSON-pumput vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvattut tuotteet ovat seuraavien direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakiasetusten mukaisia: Matala jännite Muutettu 06/95/CEE, Sähkömagneettinen yhteensopivuus Muutettu 04/108/CEE Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen normien mukaisia:</p>	<p style="text-align: center;">SVENSKA</p> <p>ÖVERENSSTÄMMELSEINTYG Pompes SALMSON intygat att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem: EG-LCEgspänningsdirektiv 06/95/EWG med följande ändringar, elektromagnetisk kompatibilitet 04/108/CEE Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p>
<p style="text-align: center;">ČESKY</p> <p>PROHLÁŠENÍ O SHODĚ Společnost Pompes SALMSON prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených směrníc a národním právním předpisům, které je přejímají: „Nízké napětí“ 06/95/EHS ve znění pozdějších změn, Elektromagnetická kompatibilita“ 04/108/EHS ve znění pozdějších změn a rovněž splňují požadavky harmonizovaných norem uvedených na předcházející stránce:</p>	<p style="text-align: center;">EESTI</p> <p>VASTAVUSTUNNISTUS Firma Pompes SALMSON kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevate direktiivide sätetega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivide üle on võtnud: Madalpingeseadmed 06/95/EMÜ, Elektromagnetiline ühilduvus 04/108/EMÜ Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoniseeritud standarditega:</p>	<p style="text-align: center;">LATVISKI</p> <p>PAZIŅOJUMS PAR ATBILSTĪBU EK NOSACĪJUMIEM Uzņēmums «Pompes SALMSON» deklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti: Direktīva par elektrotekārtām, kas paredzētas lietošanai noteiktās sprieguma robežās 06/95/EEK ar grozījumiem Elektromagnētiskās saderības direktīva 04/108/EEK ar grozījumiem un saskaņotajiem standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p>
<p style="text-align: center;">LIETUVISKAI</p> <p>EB ATITIKTIES DEKLARACIJA Pompes SALMSON pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių direktyvų ir jas perkeliančių nacionalinių įstatymų nuostatus : „Žema įtampa » 06/95/EEB, pakeista, Elektromagnetinis suderinamumas » 04/108/EEB, pakeista ir taip pat harmonizuotas normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p>	<p style="text-align: center;">MAGYAR</p> <p>EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT A Pompes SALMSON kijelenti, hogy a jelen megfelelőségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe átültetett rendelkezésének: Módosított 06/95/EGK „Kisfeszültségű villamos termékek (LVD)”, Módosított 04/108/EGK „Elektromágneses összeférhetőség (EMC)” valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált szabványoknak:</p>	<p style="text-align: center;">MALTI</p> <p>DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ KE Pompes SALMSON jiddikjara li l-prodotti speċifikati f' din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi li jsegwu u mal-legislazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom : Vultaġġ baxx 06/95/CEE modifikat, Kompatibilità elettromanjetika 04/108/CEE modifikat kif ukoll man-normi armonizzati li jsegwu imsemmija fil-paġna preċedenti.</p>
<p style="text-align: center;">POLSKI</p> <p>DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE Firma Pompes SALMSON oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw i transponującymi je przepisami prawa krajowego: niskich napięć 06/95/EWG ze zmianą, kompatybilności elektromagnetycznej 04/108/CEE oraz z następującymi normami zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie:</p>	<p style="text-align: center;">SLOVENCINA</p> <p>PREHLÁSENIE EC O ZHODE Firma SALMSON čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov : Nizkonapäťové zariadenia 06/95/ EEC pozmenená, Elektromagnetická zhoda (EMC) 04/108/ EEC pozmenená ako aj s harmonizovanými normami uvedenými na predchádzajúcej strane :</p>	<p style="text-align: center;">SLOVENSČINA</p> <p>IZJAVA O SKLADNOSTI Pompes SALMSON izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo: Nizka napetost 06/95/CEE spremenjeno elektromagnetna združljivost 04/108/CEE pa tudi z usklajenimi standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>
<p style="text-align: center;">BULGARE</p> <p>ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТЕТСТВИЕ СЪС CE Помпи SALMSON декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните директиви и приелите ги национални законодателства : « Ниско налягане » 06/95/CEE изменена, Електромагнитна съвместимост » 04/108/CEE изменена както и на хармонизираните стандарти, упоменати на предишната страница.</p>		<p style="text-align: center;"></p> <p>POMPES SALMSON 53 Boulevard de la République Espace Lumière – Bâtiment 6 78400 CHATOU – France</p>

FIG. 1

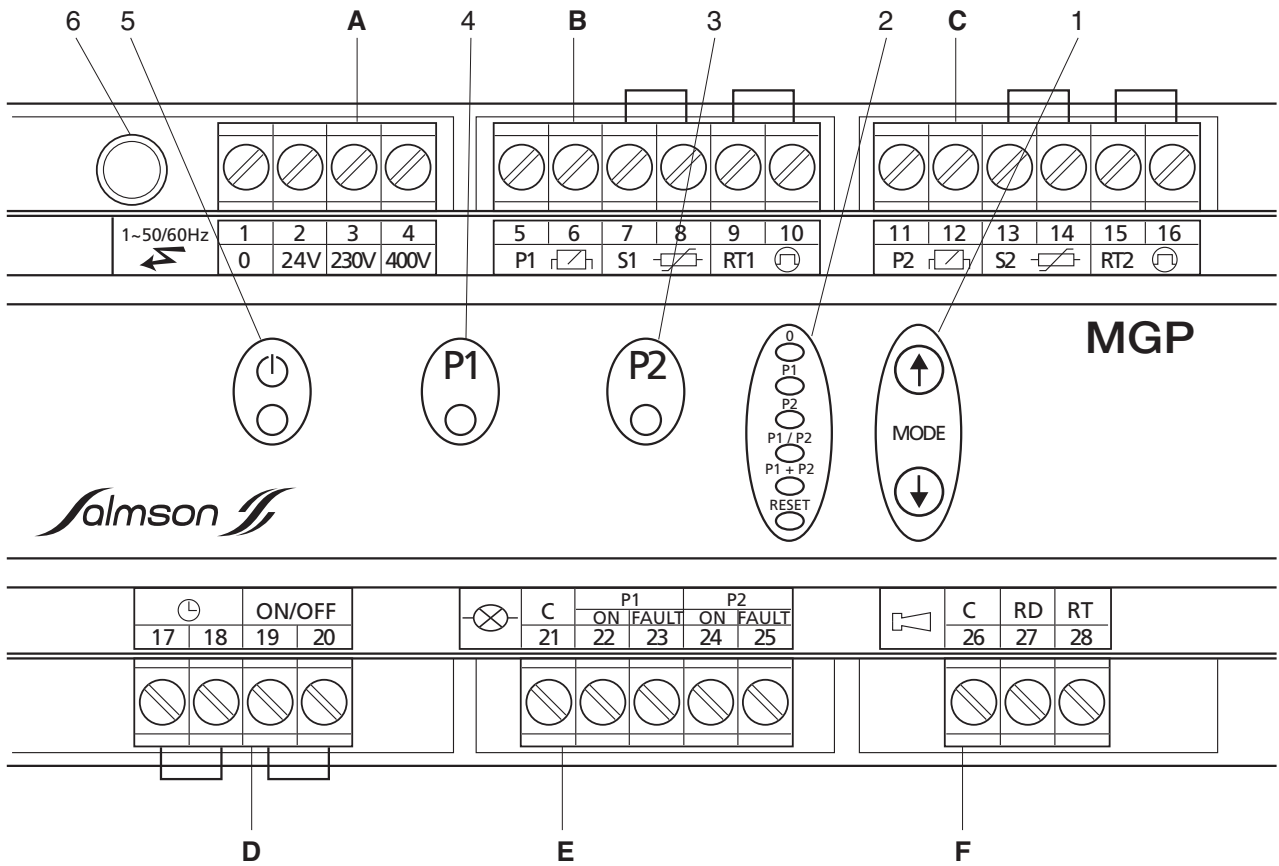


FIG. 2

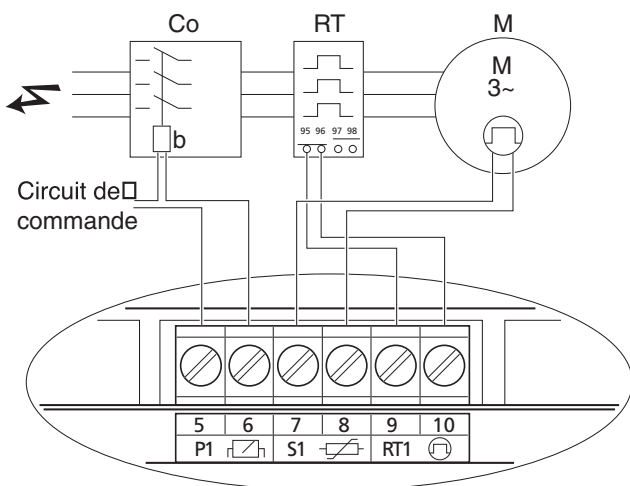
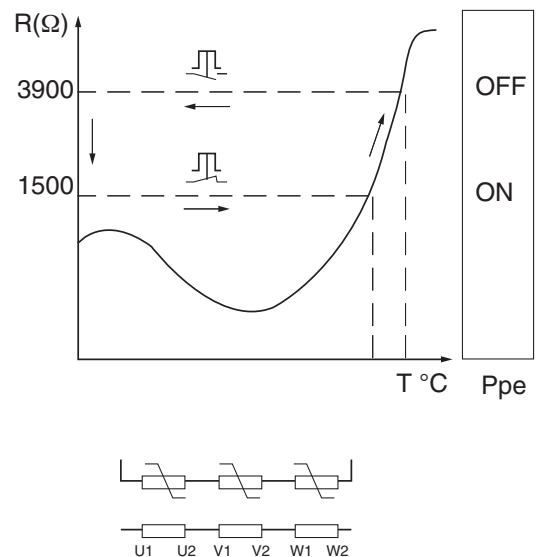


FIG. 3



1. GÉNÉRALITÉS

1.1 Applications

Intégré dans une armoire générale, le module "MGP" assure la commande de deux pompes via des contacteurs de puissance. Il gère les défauts pompe(s) délivrés par des sondes ou contacts de relais thermique et la programmation par une horloge externe.

1.2 Caractéristiques techniques

• Tension d'alimentation 1~	: 24/230/400V
• Fréquence	: 50/60 Hz
• Température ambiante	: 0° à 60°C
• Hygrométrie maxi	: 80 %
• Étanchéité, protection	: IP20
• Section de câble préconisé	: 1 à 1,5 mm ²

2. SÉCURITÉ

La présente notice devra être lue avec attention avant installation et mise en service. On veillera en particulier, au respect des points concernant la sécurité du matériel vis à vis de l'utilisateur intermédiaire ou final.

2.1 Symboles des consignes du manuel



Signale un risque potentiel, mettant en danger la sécurité des personnes.



Consignes de sécurité relatives aux risques électriques.

ATTENTION !

Signale une instruction dont la non-observation peut engendrer un dommage pour le matériel et son fonctionnement.



NOTE : Remarque utile sur le maniement du produit. Elle fait remarquer les difficultés éventuelles.

3. TRANSPORT ET STOCKAGE

Dès réception du matériel, vérifier s'il n'a pas subi de dommages durant son transport. En cas de défaut constaté, prendre dans les délais prévus toutes dispositions nécessaires auprès du transporteur.

ATTENTION !

Si le matériel livré devait être installé ultérieurement, stockez-le dans un endroit sec et protégez-le contre les chocs et toutes influences extérieures (humidité, gel, etc...).

4. PRODUITS ET ACCESSOIRES

4.1 Descriptif (Voir FIG. 1)

Façade

- 1 - Sélection du mode de fonctionnement.
- 2 - Voyants LED de visualisation du mode sélectionné.
- 3 - Voyant LED bicolore de visualisation de marche (vert) /défaut (rouge) pompe 2.
- 4 - Voyant LED bicolore de visualisation de marche (vert) /défaut (rouge) pompe 1.
- 5 - Voyant LED de visualisation de présence tension.
- 6 - Fusible de protection.

Borniers de raccordement débouchables

- A - Bornier d'alimentation.
- B - Bornier pompe 1.
- C - Bornier pompe 2.
- D - Bornier de commandes externes.
- E - Bornier de report de visualisation.
- F - Bornier de report défaut général.

5. INSTALLATION

5.1 Local

Le module doit être accessible, installé dans une armoire de commande normalement aérée et protégée du gel et de l'humidité.

5.2 Montage

Le module sera fixé sur un rail symétrique 35mm (EN 50022).

5.3 Raccordements électriques



Les raccordements électriques et les contrôles doivent être effectués par un électricien agréé et conformément aux normes en vigueur.

5.3.1 Alimentation Bornier A (Voir FIG. 1)

Raccorder l'alimentation entre la borne "1" (commun) et celle correspondant à la tension disponible 24, 230 ou 400 V aux bornes respectives 2, 3 ou 4.

5.3.2 Commande et protections pompe

Schéma de principe (Voir FIG. 2) pour P1 et P2

Légende :

- Co : contacteur
- b : bobine associée au contacteur
- RT : relais thermique
- M : moteur pompe
- Alim. : alimentation.

5.3.2.1 Commande P1 Bornier B (Voir FIG. 1) : Ports de sortie 5 et 6

Contact hors potentiel : Tension maxi : 400V~ - Intensité maxi : 1A
Insérer les contacts 5 et 6 dans le circuit d'alimentation de la bobine (b) du contacteur associé à la commande de la pompe.

5.3.2.2 Protections P1 Bornier B (Voir FIG. 1) : Ports d'entrée 7/8 et 9/10 à activer par un organe externe hors potentiel

Isothermique (S1)

Raccorder la sonde éventuelle de la pompe (bilame à ouverture sur défaut ou CTP) aux bornes 7 et 8 en lieu et place du shunt fourni. Caractéristiques pour CTP (Voir FIG. 3).

Thermique (RT1)

Raccorder le contact auxiliaire à ouverture sur défaut (normalement fermé) du thermique associé à la pompe aux bornes 9 et 10 en lieu et place du shunt fourni.

5.3.2.3 Commande P2 Bornier C (Voir FIG. 1) : Ports de sortie 11 et 12

Contact hors potentiel : Tension maxi : 400V~ - Intensité maxi : 1A
Insérer les contacts 11 et 12 dans le circuit d'alimentation de la bobine (b) du contacteur associé à la commande de la pompe.

5.3.2.4 Protections P2 Bornier C (Voir FIG. 1) : Ports d'entrée 13/14 et 15/16 à activer par un organe externe hors potentiel

Isothermique (S2) : Raccorder la sonde éventuelle de la pompe (bilame à ouverture sur défaut ou CTP) aux bornes 13 et 14 en lieu et place du shunt fourni. Caractéristiques pour CTP (Voir FIG. 3).

Thermique (RT2) : Raccorder le contact auxiliaire à ouverture sur défaut (normalement fermé) du thermique associé à la pompe aux bornes 15 et 16 en lieu et place du shunt fourni.

5.3.3 Commandes externes Bornier D (Voir FIG. 1) : Ports d'entrée 17/18 et 19/20 à activer par un contact externe hors potentiel

- Raccordement du contact d'une horloge aux bornes 17 et 18 en lieu et place du shunt fourni (position P1/P2 et P1+P2 seulement).
- Raccordement d'une commande à distance aux bornes 19 et 20 en lieu et place du shunt fourni.

5.3.4 Reports de visualisation Bornier E (Voir FIG. 1) : Ports de sortie 26 (commun) et 27/28

Contact hors potentiel (sec) : Tension maxi : 250V~ - Intensité maxi : 2A.
Bornes 21 & 22 : marche P1
Bornes 21 & 23 : défaut P1
Bornes 21 & 24 : marche P2

Bornes 21 & 25 : défaut P2

5.3.5 Reports défauts : Ports de sortie 26 (commun) et 27/28

Contact inverseur hors potentiel (sec) : Tension maxi : 250V~
- Intensité maxi : 2A.

Bornes 26 & 27 : contact normalement ouvert (entre C et RD)

Bornes 26 & 28 : contact normalement fermé (entre C et RT)

6. MISE EN ROUTE

6.1 Choix de fonctionnement

La sélection se fait par appui sur les flèches haut et bas (Voir FIG. 1 - rep. 1) jusqu'à obtention du mode désiré (Voir FIG. 1 - rep. 2).

Ordre de changement de mode de fonctionnement depuis la position "0":

"0" → "P1" → "P2" → "P1/P2" → "P1 + P2" → "Reset"



NOTE : Par défaut le module est livré dans la configuration "0".

Fonctionnement

"0" : les deux pompes sont à l'arrêt.

"P1" : la pompe 1 fonctionne en permanence (la pompe 2 n'est pas en secours).

"P2" : la pompe 2 fonctionne en permanence (la pompe 1 n'est pas en secours).

"P1/P2" : les pompes fonctionnent alternativement en fonction de l'état logique de la commande de l'horloge externe avec permutation sur défaut.

"P1 + P2" : les deux pompes fonctionnent en parallèle avec un arrêt cyclique de l'une d'entre elles en fonction de l'état logique de la commande de l'horloge externe, avec permutation sur défaut.

"RESET" : Réinitialisation manuelle du système sur défaut ipsothermique.



NOTE : Chaque changement de mode de fonctionnement entraîne un arrêt momentané (quelques secondes) des pompes.

6.2 Horloge de permutation Bornier D (Voir FIG. 1) (P1/P2 et P1 + P2)

L'état du contact ouvert/fermé délivré par l'horloge permet de gérer le temps de fonctionnement des pompes selon le mode sélectionné



NOTE : Mise en route systématique de la seconde pompe sur défaut de la pompe en service.

Mode P1/P2 :

contact fermé → fonctionnement de P1 seule

contact ouvert → fonctionnement de P2 seule

Nota : Sur arrêt de l'une des pompes le démarrage de l'autre sera temporisé (quelques secondes).

Mode P1 + P2 :

contact fermé → fonctionnement en parallèle des 2 pompes

contact ouvert → arrêt cyclique d'une pompe

6.3 Commande à distance Bornier D (Voir FIG. 1)

Cette possibilité permet d'arrêter les pompes à distance sans changer le mode de fonctionnement sélectionné et le cycle programmé par l'horloge.

6.4 Reports de visualisation Bornier E (Voir FIG. 1)

Reports disponibles pour une visualisation en façade de l'armoire générale, par exemple, de l'état de marche ou de défaut de chacune des pompes.



NOTE : Le report de visualisation du défaut est général, il ne dissocie pas un défaut thermique d'un défaut ipsothermique.



NOTE : Les reports offrent la possibilité de gérer diverses informations tel que le temps de fonctionnement de chacune des pompes, le nombre de défauts de chacune des pompes, ...

6.5 Reports de défauts Bornier F (Voir FIG. 1)

Report défaut général sur détection de défaut thermique ou ipsothermique.

Les applications peuvent être multiples : alarme, voyant, gyrophare.

6.6 Fonction Reset

Le voyant LED rouge (Voir FIG. 1 - rep. 2) de visualisation du mode Reset :

- s'allume de façon permanente sur défaut thermique.

Le voyant s'éteint sur réarmement du relais ou disjoncteur thermique associé à la pompe.

- s'allume de façon clignotante sur défaut ipsothermique.

Pour éteindre le voyant et autoriser le redémarrage :

La réinitialisation n'est possible que si l'échauffement du moteur est redevenu normal.

- Sélectionner (Voir FIG. 1 - rep. 1) momentanément le mode "RESET".

- Revenir au mode de fonctionnement souhaité.

7. ENTRETIEN

Le module ne nécessite aucun entretien particulier.

8. INCIDENTS DE FONCTIONNEMENT

Si un incident de fonctionnement venait à persister, nous vous recommandons de vous adresser au SAV SALMSON, seuls habilités pendant la période de garantie à procéder au démontage-remontage de nos matériels.

HOTLINE TECHNIQUE 0 820 0000 44

INCIDENTS	CAUSES	REMÈDES
8.1 LA POMPE NE DÉMARRE PAS OU S'ARRÊTE	<p>a) Le raccordement de l'alimentation est incorrect :</p> <p>b) Fusible de protection grillé :</p> <p>c) Mode de fonctionnement en position "0" ou "RESET" :</p> <p>d) La liaison entre le contacteur de puissance et le port de sortie n'est pas effectuée :</p> <p>e) Ouverture du circuit de commande à distance :</p>	<p>a) Raccorder l'alimentation en fonction de la tension disponible.</p> <p>b) Le changer, vérifier le câblage de l'alimentation. (type GL, Ø5x20 calibre 0,5A/400V)</p> <p>c) Sélectionner le mode désiré.</p> <p>d) Faire la connexion selon le paragraphe 5.3.2.</p> <p>e) Fermer le circuit ou vérifier la présence du shunt.</p>
8.2 DÉFAUT POMPE À LA MISE EN ROUTE	a) Problème de protection :	<p>a) Vérifier l'état de l'organe de protection (relais thermique). Vérifier le câblage de l'organe de protection ou la présence du ou des shunt(s).</p>
8.3 PAS DE PERMUTATION EN AUTOMATIQUE (P1/P2 OU P1+P2)	a) Problème du contact de l'horloge externe :	<p>a) Vérifier le câblage et la programmation. Vérifier son réglage, contrôler l'état du clapet et son siège, changer les pièces défectueuses s'il y a lieu.</p>
8.4 POMPE EN DÉFAUT VOYANT ROUGE PERMANENT	a) Déclenchement de l'organe de protection (circuit S1, ou S2) :	a) Vérifier que le seuil de réglage est conforme à la plaque signalétique du moteur. Si le défaut persiste contacter le SAV.
8.5 POMPE EN DÉFAUT VOYANT ROUGE CLIGNOTANT	a) Echauffement anormal du moteur (circuit RT1 ou RT2) :	a) Vérifier les conditions d'utilisation et réinitialiser (§ 6.6) Si le défaut persiste contacter le SAV.

FRANCAIS

**CE MANUEL DOIT ETRE REMIS A
L'UTILISATEUR FINAL ET ETRE TOUJOURS
DISPONIBLE SUR SITE.**



CB.N° 4.043.393/Ed.1

SALMSON VIETNAM

E-TOWN - Unit 3-1C
364 CONG HOA - TAN BINH Dist.
Hochi minh-ville
VIETNAM

TEL. : (84-8) 810 99 75
FAX : (84-8) 810 99 76
nkminh@pompeessalmson.com.vn

W.S.L. LEBANON

Bou Khater building - Mazda Center
Jal El Dib Highway - PO Box 90-281
Djeideh El Metn 1202 2030 - Beiruth
LEBANON

TEL. : (961) 4 722 280
FAX : (961) 4 722 285
wsl@cyberia.net.lb

SALMSON ARGENTINA S.A.

Av. Montes de Oca 1771/75
C1270AABE
Ciudad Autonoma de Buenos Aires
ARGENTINA

TEL.: (54) 11 4301 5955
FAX : (54) 11 4303 4944
info@salmson.com.ar

SALMSON SOUTH AFRICA

Unit 1, 9 Entreprise Close,
Linbro Business Park - PO Box 52
EDENVALE, 1610
Republic of SOUTH AFRICA

TEL. : (27) 11 608 27 80/ 1/2/3
FAX : (27) 11 608 27 84
admin@salmson.co.za

PORTUGAL

Rua Alvarez Cabral, 250/255
4050 - 040 Porto
PORTUGAL

TEL. : (351) 22 208 0350
(351) 22 207 6910
FAX : (351) 22 200 1469
mail@salmson.pt

SALMSON ITALIA

Via J. Peril 80 I
41100 MODENA
ITALIA

TEL. : (39) 059 280 380
FAX : (39) 059 280 200
info.tecniche@salmson.it

SERVICE CONSOMMATEUR

service.conso@salmson.fr

SALMSON CONTACT 0820 0000 44 (n° indigo)

Espace Lumière - Bâtiment 6

53, boulevard de la République - 78403 Chatou Cedex

www.salmson.com